

# Premio Salvatore Quasimodo Giovani 2007

*Poesia prima classificata*

## Salvatore Quasimodo Díj Fiataloknak 2007

*A nyertes költemény*

Viktória Fridl

### La via coperta di polvere

*Vado. Il peso dei miei passi nella polvere sollevata, lo sento,  
Vedo le mie orme senza guardare indietro, ed è il vento  
Che voglio sentire, tocco la sabbia minuta con la mia pelle,  
Alle mie dita si attacca un libro, gli occhi scrutano l'orizzonte.*

*Sono partita per un intuito che dettava di cominciare adesso,  
Di dover andare avanti ed il destino mi si scoprirà a suo tempo.  
Forse lo troverò dove finisce la via, e scorgo la sorgente del deserto,  
Mi tolgo la sete, ed aprendo il libro credo di scoprirmi lì dentro.*

*Lo Scopo sembra una grandiosa parola, ma io oso pronunciarla,  
Mi spinge un istinto: non sopravvivere la mia vita, invece, viverla.  
Sollevo la polvere della mia via, e provano a farmelo anche gli altri,  
Lotto sempre di più per raggiungermi con le mie proprie mani.*

09-04-2007

Fridl Viktória

### Az út porán

Megyek. Hallom lépteim súlyát a porban port kavarva,  
Látom nyomaimat, de nem nézek hátra, csak haladva  
Lépek előre, talpammal tapintom a finom homokot,  
Ujjaimhoz könyv tapaad, szemem fürkészi a horizontot.

Elindultam. Éreztem, nem késhetem le az életem,  
Tudom, haladnom kell egyenesen, s ott a végzetem  
Ahol az útnak vége, a sivatagi forrást meglátom,  
Szomjam csillapítom, s könyvem kinyitva magam találok.

A Cél, mint egy nagy szó, de most mégis, én használni merem,  
Hisz egy ösztön készlet: ne túléljem, éljem át az életem.  
Ahogy utam porát felkavarom, s azt mások énekem,  
Jobban küzdök, hogy kezem kinyújtva önmagam érjem el.

2007. 04. 09.

Viktória Friedl won the first prize in the youth category of the 2007 Premio Salvatore Quasimodo for her poem *Az út porán* (On a dusty road).

